COMMISSIONE DELLE COMUNITÀ EUROPEE

Bruxelles, 19.03.1999
COM(1999)132 def.

99/0078 (ACC)

Proposta di

DECISIONE DEL CONSIGLIO

relativa alla conclusione di un accordo in forma di scambio di lettere tra la Comunità europea, da una parte, e la Repubblica d'Islanda, dall'altra, riguardante il protocollo n. 2 dell'accordo tra la Comunità economica europea e la Repubblica d'Islanda

(presentata dalla Commissione)

RELAZIONE

Il regime commerciale per i prodotti agricoli trasformati fra la CE, da una parte, e la Norvegia e l'Islanda, dall'altra, è regolamentato dal protocollo n. 2 dei rispettivi accordi bilaterali di libero scambio e dal protocollo n. 3 dell'Accordo sullo Spazio economico europeo.

Il protocollo n. 3 non è stato ancora redatto in forma definitiva. La CE e l'Islanda hanno convenuto nell'adeguare il protocollo n. 2 dell'accordo bilaterale per prendere in considerazione l'attuazione degli accordi dell'Uruguay Round e l'allargamento a nuovi paesi e per migliorare il regime commerciale bilaterale.

Nel 1996, la Comunità europea e la Norvegia hanno convenuto sotto forma di scambio di lettere (decisione 96/753/CE del Consiglio del 6.12.1996) di adeguare il protocollo n. 2, nell'ambito di un mandato comune.

Il risultato di questo accordo è il miglioramento, su base reciproca, delle condizioni di accesso al mercato per gli operatori di entrambe le parti.

Nel 1997, la Comunità europea e la Repubblica d'Islanda hanno iniziato colloqui esplorativi con l'intento di migliorare il commercio su base reciproca in modo simile al regime preferenziale convenuto nel 1996 con la Norvegia.

Inoltre, è opportuno un adeguamento dell'accordo CE/Islanda visto che consentirebbe alla Comunità di disporre di una base comune con entrambi i partner prima dell'apertura dei negoziati per completare il protocollo n. 3 dell'Accordo sullo Spazio economico europeo.

La Commissione ha concluso i negoziati e propone al Consiglio di approvare questa proposta di decisione che ne riflette il risultato.

Proposta di

DECISIONE DEL CONSIGLIO

relativa alla conclusione di un accordo in forma di scambio di lettere tra la Comunità europea, da una parte, e la Repubblica d'Islanda, dall'altra, riguardante il protocollo n. 2 dell'accordo tra la Comunità economica europea e la Repubblica d'Islanda

IL CONSIGLIO DELL' UNIONE EUROPEA,

visto il trattato che istituisce la Comunità europea, in particolare l'articolo 113, in combinato disposto con l'articolo 228, paragrafo 2, prima frase,

vista la proposta della Commissione,

considerando che è stato negoziato un accordo in forma di scambio di lettere tra la Comunità europea, da una parte, e la Repubblica d'Islanda, dall'altra, riguardante il protocollo n. 2 dell'accordo fra la Comunità economica europea e la Repubblica d'Islanda[1], al fine di tenere conto dell'adesione della Repubblica d'Austria, della Repubblica della Finlandia e del Regno di Svezia all'Unione europea e dell'attuazione degli accordi dell'Uruguay Round;

considerando che occorre approvare l'accordo,

DECIDE:

Articolo 1

È approvato a nome della Comunità l'accordo in forma di scambio di lettere tra la Comunità europea, da una parte, e la Repubblica d'Islanda, dall'altra, riguardante il protocollo n. 2 dell'accordo tra la Comunità economica europea e la Repubblica d'Islanda.

Il testo dell'accordo è allegato alla presente decisione.

Articolo 2

Le modalità di applicazione della presente decisione sono adottate dalla Commissione, assistita dal comitato di cui all'articolo 15 del regolamento (CE) n. 3448/93[2] secondo la procedura prevista all'articolo 16 di tale regolamento.

[1] GU L 301 del 31.12.1972, p. 2.
[2] GU L 318 del 20.12.1993, p. 18.

Articolo 3

Il presidente del Consiglio è autorizzato a designare la persona abilitata a firmare l'accordo previsto all'articolo 1 al fine di impegnare la Comunità.

Fatto a Bruxelles, addì

Per il Consiglio
Il Presidente

ACCORDO

in forma di scambio di lettere tra la Comunità europea, da una parte, e la Repubblica d'Islanda, dall'altra, riguardante il protocollo n. 2 dell'accordo tra la Comunità economica europea e la Repubblica d'Islanda

A. Lettera della Comunità

Bruxelles,

Signore,

mi pregio di confermarLe l'accordo della Comunità europea sui "verbali concordati" allegati alla presente e riguardanti il protocollo n. 2 dell'accordo tra la Comunità economica europea e la Repubblica d'Islanda.

La prego di confermarmi se il governo della Repubblica d'Islanda è d'accordo sul contenuto della presente lettera.

Voglia gradire, Signore, i sensi della mia più alta considerazione.

Per la Comunità europea

B.Lettera dell'Islanda

Bruxelles,

Signore,

Mi pregio di comunicarLe di aver ricevuto la Sua lettera in data odierna così redatta:

> *"Mi pregio di confermarLe l'accordo della Comunità europea sui "verbali concordati" allegati alla presente riguardanti il protocollo n. 2 dell'accordo tra la Comunità economica europea e la Repubblica d'Islanda".*

Con la presente Le confermo l'accordo del mio governo sul contenuto della Sua lettera e sulla data proposta per l'entrata in vigore delle modifiche.

Voglia gradire, Signore, i sensi della mia più alta considerazione.

Per il governo della Repubblica d'Islanda

VERBALI CONCORDATI

I. INTRODUZIONE

1. Dopo varie riunioni tenutesi tra funzionari della Commissione della CE e dell'Islanda si è convenuto di presentare alle rispettive autorità, per approvazione, una serie di adeguamenti ai regimi di importazione applicati rispettivamente dalla Comunità e dall'Islanda ai prodotti agricoli trasformati che rientrano nel campo di applicazione del protocollo n. 2 dell'accordo di libero scambio del 1972.

   Questi adeguamenti entreranno in vigore il 1° maggio 1999.

2. Entrambe le parti hanno convenuto che l'attuazione degli accordi dell'Uruguay Round da parte di entrambi richiedeva un adeguamento dei dazi nei rapporti commerciali bilaterali tra l'Islanda e la Comunità. A questo fine, è stato deciso di applicare i dazi presentati cui di seguito.

3. Entrambe le parti hanno accettato di esaminare su base regolare il funzionamento di questo accordo e la possibilità di migliorarlo.

II. REGIME DI IMPORTAZIONE ISLANDESE

I dazi (ISK/kg) applicabili alle materie prime agricole interessate dal protocollo n. 2 dell'accordo sono i seguenti:

Codice NC	**Designazione delle merci**	**Dazio applicato** (in ISK/kg)
0403	Latticello, latte e crema coagulati, iogurt, chefir e altri tipi di latte e creme fermentati o acidificati, anche concentrati o con aggiunta di zuccheri o di altri dolcificanti o con aggiunta di aromatizzanti, di frutta, noci o cacao	
0403-1011	Iogurt addizionato di cacao	61
0403-1012	Iogurt addizionato di frutta o noci	61
0403-1021	Iogurt da bere addizionato di cacao	52
0403-1022	Iogurt da bere addizionato di frutta o noci	52
0403-9011	Altri addizionati di cacao	53
0403-9012	Altri addizionati di frutta o noci	53

Codice NC	Designazione delle merci	Dazio applicato (in ISK/kg)
0403-9021	Altre bevande addizionate di cacao	53
0403-9022	Altre bevande addizionate di frutta o noci	53
1517	Margarina; miscele o preparazioni alimentari di grassi o di oli animali o vegetali o di frazioni di differenti grassi o oli di questo capitolo, diversi dai grassi e dagli oli alimentari e le loro frazioni della voce 1516: - Margarina, esclusa la margarina liquida	
1517-1001	-- avente tenore, in peso, di materie grasse provenienti dal latte, superiore a 10%, ma inferiore o uguale a 15%	90
1517-9002	-- avente tenore, in peso, di materie grasse provenienti dal latte, superiore a 10%, ma inferiore o uguale a 15%	90
1806-2003	Cacao in polvere avente tenore, in peso, di latte fresco in polvere e/o latte scremato in polvere inferiore a 90%, ma superiore a 30%, anche con aggiunta di zuccheri o di altri dolcificanti, ma non mischiato ad altre sostanze	111
1806-2004	avente tenore, in peso, di latte fresco in polvere e/o latte scremato in polvere inferiore a 30%	40
1806-2005	Altri aventi tenore, in peso, di latte fresco in polvere e/o latte scremato in polvere superiore a 30%	111
1806-2006	Altri aventi tenore, in peso, di latte fresco in polvere e/o latte scremato in polvere inferiore a 30%	40
1806-3101	Cioccolata ripiena in tavolette o barre	52
1806-3109	Altri ripieni in tavolette o barre	52
1806-3202	Cioccolata contenente pasta di cacao, zucchero, burro di cacao e latte in polvere, in tavolette o barre	48
1806-3203	Surrogato di cioccolato in tavolette o barre	40
1806-3209	Altri non ripieni in tavolette, barre o bastoncini	21
1806-9011	Preparazioni per bevande principalmente a base dei prodotti alle voci 0401-0404 aventi tenore, in peso, di cacao in polvere uguale o superiore a 10%, anche con aggiunta di zuccheri o di altri dolcificanti, e altri ingredienti e aromatizzanti in misura minore	22
1806-9022	Cibo preparato specificamente per usi dietetici	18

Codice NC	Designazione delle merci	Dazio applicato (in ISK/kg)
1806-9023	Uova di Pasqua	49
1806-9024	Sciroppi e creme per guarnire gelati	40
1806-9025	Prodotti rivestiti o ricoperti, come uvette, noci, cereali “soffiati”, liquerizia, caramelle e gelatine	54
1806-9026	Creme al cioccolato	49
1806-9027	Cereali per la prima colazione	-
1806-9028	Cacao in polvere avente tenore, in peso, di latte fresco in polvere e/o latte scremato in polvere inferiore a 90%, ma pari almeno 30%, anche con aggiunta di zuccheri o di altri dolcificanti, ma non mischiato ad altre sostanze	120
1806-9029	Cacao in polvere avente tenore, in peso, di latte fresco in polvere e/o latte scremato in polvere inferiore a 30%, anche con aggiunta di zuccheri o di altri dolcificanti, ma non mischiato ad altre sostanze	44
1806-9039	Altri	48
1901	Estratti di malto; preparazioni alimentari di farine, semolini, amidi, fecole o estratti di malto, non contenenti cacao o contenenti meno di 50% in peso, non nominate né comprese altrove; preparazioni alimentari di prodotti delle voci da 0401 a 0404, non contenenti cacao o contenenti meno di 10% in peso, non nominate né comprese altrove:	
1901-2012	--- Per la preparazione di pane con spezie (panpepato) e simili della voce 1905.2000	25
1901-2013	--- Per la preparazione di biscotti con aggiunta di dolcificanti della voce 1905.3011 e 1905.3029 e simili	17
1901-2014	--- Per la preparazione di biscotti allo zenzero della voce 1905.3021	30
1901-2015	--- Per la preparazione di cialde e cialdine della voce 1905.3030	10
1901-2016	--- Per la preparazione di fette biscottate, pane tostato e prodotti simili tostati della voce 1905.4000	15
1901-2017	--- Per la preparazione di pane della voce 1905.9011 con ripieno al burro o prodotti lattiero-caseari	40

Codice NC	Designazione delle merci	Dazio applicato (in ISK/kg)
1901-2018	--- Per la preparazione di pane della voce 1905.9019	5
1901-2019	--- Per la preparazione di biscotti della voce 1905.9020	5
1901-2022	--- Per la preparazione di dolci e pasticceria della voce 1905.9040	34
1901-2023	--- Miscele e paste, contenenti carne, per la preparazione di pizza e simili della voce 1905.9051	99
1901-2024	--- Miscele e paste, contenenti ingredienti diversi dalla carne, per la preparazione di pizza e simili della voce 1905.9059	54
1901-2029	--- Per la preparazione di prodotti della voce 1905.9090	44
1902	Paste alimentari, anche cotte o farcite (di carne o di altre sostanze) oppure altrimenti preparate, quali spaghetti, maccheroni, tagliatelle, lasagne, gnocchi, ravioli, cannelloni; cuscus anche preparato;	
1902-1100	-- Contenenti uova	8
1902-2022	--- Pasta farcita contenente da 3% a 20% in peso di salsiccia, di salami, di carni, di frattaglie, di sangue oppure di una combinazione di tali prodotti	42
1902-2031	--- Pasta farcita contenente più di 3% in peso di formaggio	36
1902-2042	--- Pasta farcita di carne e formaggio, contenente più di 3%, ma meno di 20% in peso di carne e formaggio	42
1902-3021	--- Altri tipi di pasta contenente più di 3%, ma non più di 20% in peso di salsiccia, di salami, di carni, di frattaglie, di sangue oppure di una combinazione di tali prodotti	42
1902-3031	--- Altri tipi di pasta contenente più di 3% in peso di formaggio	36
1902-3041	--- Contenente più di 3%, ma meno di 20% in peso di carne e formaggio	42
1902-4021	--- Cuscus contenente da 3% a 20% in peso di salsiccia, di salami, di carni, di frattaglie, di sangue oppure di una combinazione di tali prodotti	42
1904-9001	-- Prodotti a base di cereali ottenuti per soffiatura o tostatura aventi tenore, in peso, di carne superiore a 3%, ma inferiore a 20%	42

Codice NC	Designazione delle merci	Dazio applicato (in ISK/kg)
1905-3011	--- Biscotti con aggiunta di dolcificanti, rivestiti o ricoperti di cioccolato o di fondenti contenenti cacao	17
1905-3019	--- Altri rivestiti o ricoperti di cioccolato o di fondenti contenenti cacao	16
	-- :	
	--- :	
1905-3021	---- Biscotti allo zenzero	32
1905-3029	---- Altri biscotti	19
1905-3030	--- Altri	11
1905-4000	- Fette biscottate, pane tostato e prodotti simili tostati:	16
	- Altri:	
	-- :	
1905-9011	--- Pane con ripieno al burro o altri prodotti lattiero-caseari (per esempio burro all'aglio)	40
1905-9019	--- Altri	5
1905-9020	-- Biscotti secchi	5
1905-9040	-- Prodotti di pasticceria	36
	-- : ... (pizza)	
1905-9051	--- Pasticci, inclusa pizza, contenenti carne	99
1905-9059	--- Altri	54
1905-9060	-- Spuntini, come flakes, salatini e prodotti simili	-
1905-9090	---- Altri	46
2104	Preparazioni per zuppe, minestre o brodi; zuppe, minestre o brodi, preparati; preparazioni alimentari composte omogeneizzate	
2104-1001	-- Preparazioni per zuppe vegetali con ingredienti base di farine, semolini, amidi, fecole o estratti di malto	3

Codice NC	**Designazione delle merci**	**Dazio applicato** (in ISK/kg)
2104-1003	-- Zuppe di pesce in scatola	28
2104-1011	-- Altre zuppe aventi tenore, in peso, di carne superiore a 20%	80
2104-1012	-- Altre zuppe aventi tenore, in peso, di carne superiore a 3%, ma inferiore a 20%	45
2104-1019	--- Altre zuppe	21
	-- Altri:	
2104-1021	--- Altri aventi tenore, in peso, di carne superiore a 20%	80
2104-1022	--- Altri aventi tenore, in peso, di carne superiore a 3%, ma inferiore a 20%	45
2104-1029	--- Altri	21
2106-9041	--- Farine per fare dessert in confezioni da 5 kg o meno	68
2106-9049	--- Altri tipi di farine per dessert	68
2106-9064	-- Aventi tenore, in peso, di carne superiore a 3%, ma inferiore a 20%	42
2202-9001	-- Altri prodotti lattiero-caseari con altri ingredienti, a condizione che i prodotti lattiero-caseari abbiano tenore, in peso, pari o superiore a 75% escluse le confezioni	42

III. REGIME DI IMPORTAZIONE COMUNITARIO

1. I seguenti importi di base verranno usati per calcolare gli elementi agricoli e i dazi addizionali:

   – Cereali (frumento tenero, frumento duro, segala, orzo e granturco): 7,817 EUR/100 kg

   – Riso semigreggio a chicchi lunghi: 28,910 EUR/100 kg

   – Latte intero in polvere: 142,660 EUR/100 kg

   – Latte scremato in polvere: 118,800 EUR/100 kg

   – Burro : 207,333 EUR/100 kg

   – Zucchero : 43,675 EUR/100 kg

2. Gli importi di base di cui al paragrafo 1 non possono superare quelli applicati a paesi terzi.

3. Quote annuali di 300, 400 e 500 tonnellate saranno aperte dalla Comunità rispettivamente per il 1999, 2000 e 2001 e gli anni successivi, per l'importazione di:

   – Prodotti a base di zuccheri (compreso il cioccolato bianco) non contenenti cacao di cui al codice NC 1704 90 e

   – Cioccolato e altre preparazioni alimentari contenenti cacao di cui ai codici NC 1806 32, 1806 90 e 1905 30.

   I dazi applicabili a questa quota saranno i dazi *erga omnes* ridotti del 50% per un massimo di 35,15 EUR/100 kg.

IV. BEVANDE ALCOLICHE

Entrambe le parti sono d'accordo nell'applicare un regime di esenzione doganale alle merci di cui ai codici NC 2208 50, 2208 60, 2208 90 a partire dall'entrata in vigore del presente accordo.

SCHEDA FINANZIARIA

DATA: 05/11/1998

1. LINEA DI BILANCIO
Articolo 120

STANZIAMENTI:

2. DENOMINAZIONE DELL'AZIONE:
Proposta di decisione del Consiglio relativa alla conclusione di un accordo in forma di scambio di lettere tra la Comunità europea, da una parte, e la Repubblica d'Islanda, dall'altra, riguardante il protocollo n. 2 dell'accordo tra la Comunità economica europea e la Repubblica d'Islanda

3. BASE GIURIDICA:
Articoli 113, 228

4. OBIETTIVI:
Misure riguardanti l'Islanda nell'ambito dell'adeguamento del protocollo n. 2 dell'accordo di libero scambio tra la Comunità europea e la Repubblica d'Islanda

5. INCIDENZA FINANZIARIA	PERIODO DI 12 MESI MECU	ESERCIZIO IN CORSO (98) MECU	ESERCIZIO SUCCESSIVO (99) MECU
5.0 SPESE A CARICO - DEL BILANCIO DELLA CE (RESTITUZIONI/INTERVENTI) - DEI BILANCI NAZIONALI - ALTRI SETTORI			
5.1 ENTRATE - RISORSE PROPRIE DELLA CE (PRELIEVI/DAZI DOGANALI) - SUL PIANO NAZIONALE	- 20 000 ECU		

	2000	2001	2002	2003
5.0.1 PREVISIONI DI SPESA 5.1.1 PREVISIONI DI ENTRATA				

5.2 METODO DI CALCOLO
Calcolo delle perdite di introiti doganali tenendo conto delle riduzioni delle tariffe

6.0 FINANZIAMENTO POSSIBILE A MEZZO STANZIAMENTI ISCRITTI NEL CAPITOLO CORRISPONDENTE DEL BILANCIO? ~~SI~~ NO

6.1 FINANZIAMENTO POSSIBILE PER STORNO DI FONDI DA CAPITOLO A CAPITOLO DEL BILANCIO IN CORSO DI ESECUZIONE? ~~SI~~ NO

6.2 NECESSITÀ DI UN BILANCIO SUPPLEMENTARE? ~~SI~~ NO

6.3 STANZIAMENTI DA ISCRIVERE NEI BILANCI SUCCESSIVI? ~~SI~~ NO

OSSERVAZIONI:
La perdita degli introiti doganali è stata calcolata sulla base della differenza fra i dazi medi applicati nel periodo 1997-1998 e gli importi ridotti, in relazione al volume delle importazioni